

INHALT

Vorwort	1
Erster Teil. Textedition und Übersetzung	5
Zur Überlieferung des Sanskrittextes	5
Das Verhältnis von A, T und Ś.....	6
Die Qualität der Sanskritvorlagen von T und Ś.....	8
Die Emendationen der Herausgeber von T.....	9
Die rezenten nepalesischen Manuskripte B, E, F und H	10
Stemma der Sanskrit-Textzeugen.....	12
Zur Überlieferung und Echtheit des Ṣaḍdantāvadāna.....	12
Zur Überlieferung des tibetischen Textes	18
Spuren redaktioneller Überarbeitungen	18
Zur Gestaltung der Texte und Apparate.....	23
Sigla, Abkürzungen und Symbole	25
Sigla.....	25
Abkürzungen und Symbole	26
Text Sanskrit-Tibetisch.....	27
Einleitungsstrophen.....	28
Pallava 1: Prabhāsāvadāna	28
Pallava 5: Candraprabhāvadāna	40
Pallava 6: Badaradvīpayātrāvadāna	54
Pallava 8: Śrīguptāvadāna	94
Pallava 17: Ādarśamukhāvadāna	108
Pallava 49: Ṣaḍdantāvadāna	123
Pallava 51: Rukmavatyavadāna.....	136
Pallava 53: Subhāṣitagaveṣyavadāna	148
Pallava 85: Hitaiṣyavadāna	162
Pallava 91: Śibisubhāṣitāvadāna	170
Pallava 98: Tāpasāvadāna	176
Pallava 99: Padmakāvadāna	180
Pallava 100: Punaḥprabhāsāvadāna	184
Pallava 101: Śyāmākāvadāna.....	188
Pallava 103: Priyapiṇḍāvadāna	196
Pallava 104: Śāśakāvadāna.....	200
Pallava 106: Kanakavarmāvadāna	208
Philologischer Kommentar	215

Übersetzung.....	225
Einleitungsstrophen.....	225
Pallava 1: König Prabhāsa.....	225
Pallava 5: König Candraprabha.....	230
Pallava 6: Die Reise zur Insel Badara.....	235
Pallava 8: Der Hausvater Śrīgupta.....	249
Pallava 17: König Ādarśamukha.....	254
Pallava 49: Der sechszählige Elefant.....	259
Pallava 51: Rukmavatī.....	268
Pallava 53: König Subhāṣitagaveśin.....	271
Pallava 85: Prinz Hitaiṣin.....	279
Pallava 91: Die Sentenz für König Śibi.....	281
Pallava 98: Der Asket.....	284
Pallava 99: König Padmaka.....	285
Pallava 100: Noch einmal König Prabhāsa.....	286
Pallava 101: Der Asket Śyāmāka.....	288
Pallava 103: Prinz Priyapiṇḍa.....	292
Pallava 104: Der Hase.....	294
Pallava 106: Prinz Kanakavarman.....	296
Zweiter Teil. Bodhisattvāvadānakalpalatā und Jātakamālā.....	299
Die Dichter und ihre Werke.....	299
Die den beiden Sammlungen gemeinsamen Legenden.....	305
Die Legenden und ihre Parallelen.....	307
Das Prabhāsāvadāna (pallava 1 und 100).....	307
Das Candraprabhāvadāna (pallava 5).....	312
Das Badaradvīpayātrāvadāna (pallava 6).....	315
Das »Mayūrajātaka« (pallava 8.44–71).....	316
Das Ṣaḍḍantāvadāna (pallava 49).....	319
Das Rukmavatyavadāna (pallava 51).....	322
Das Subhāṣitagaveśi- und Śibisubhāṣitāvadāna (pallava 53 und 91).....	324
Das Padmakāvadāna (pallava 99).....	331
Das Śyāmākāvadāna (pallava 101).....	332
Das Śaśakāvadāna (pallava 104 und 8.30–35).....	335
Das Kanakavarmāvadāna (pallava 106).....	337
Zu den restlichen Legenden.....	341
Zusammenfassung.....	343

Anhänge	347
Anhänge zur Übersetzung.....	347
Die Rede des Viśvāmitra (zu 5.24).....	347
Der Töpfer Bṛhaddyuti (zu 100.15)	349
Anhänge zur Textedition.....	352
Verzeichnis der Metren	352
Ausgewählte, nicht im Apparat verzeichnete Lesungen von A, B, E, F und H.....	353
Diplomatisches Transkript des Sanskrittextes in D und T.....	354
Orthographische Varianten der tibetischen Textzeugen.....	376
Abkürzungsverzeichnis	377
Bibliographie	379
Texte und Übersetzungen	379
Literaturverzeichnis.....	381
Wortindex	391